

Donner qch a qn... давать

Je donne Nous donnons

Tu donnes Vous donnez

Il donne Ils donnent

Elle donne Elles donnent

Les expressions principales avec le verbe « Donner »

donn||er

1. 1) **давать**; вручать; предоставлять; дарить;

donner un livre

дать книгу;

donner du travail

дать, предоставить работу;

donner quelques instants à qn

уделить несколько минут кому-л.;

donner une heure

назначить час;

donner des directions

дать указания;

donner à boire
donner sa montre à réparer
donner et retenir ne vaut

дать нап**и**ться;
отд**а**ть час**ы** в ремонт;
юр. под**а**ренного наз**а**д не берут

2) об**м**енивать; прода**в**ать; плат**и**ть;
donner pour..., **donner** contre...
donner contre l'argent
je vous en **donne** cent francs
combien **donne-t-il** à ses ouvriers?

об**м**енять на...;
прода**в**ать; отда**в**ать за д**е**ньги;
да**ю** вам за **э**то сто ф**р**анков;
ск**о**лько он плат**и**т сво**и**м раб**о**чим?

3) переда**в**ать;
il lui a **donné** son rhume

он зарази**л** его сво**и**м насморком

4) да**в**ать, устр**а**ивать; показ**ы**вать, демонстр**и**ровать (*фильм*);
donner un concert
donner une conférence
donner une pièce
qu'est-ce qu'on **donne** ce soir au cinéma?

дать кон**ц**ерт;
чит**а**ть лек**ц**ию;
постав**и**ть пь**е**су;
что ид**е**т сего**д**ня **в**ечером в кино?

5) прида**в**ать;
donner de la solidité
donner du courage

прида**в**ать проч**н**ости;
прида**в**ать муж**е**ство

6) да**в**ать, вызыв**а**ть; доставл**я**ть, причин**я**ть;
donner de l'appétit

возбужд**а**ть аппет**и**т;

donner la fièvre
cela me **donne** envie de pleurer
je me demande ce que ça va **donner**

вызвать лихорадку, повышение температуры;
от **этого** хочется плакать;
хотел бы я знать, к чему всё **это** приведёт

7) **выказывать**, проявлять;
donner des marques de fatigue

проявлять признаки усталости

8) (**à + infin**) заставлять, побуждать; предлагать;

donner à parler
donner à entendre
donner à deviner
donner à réfléchir

дать пищу разговорам;
дать понять;
предложить отгадать;
наводить на размышления

9) приписывать;
vous lui **donnez** les qualités qu'il n'a pas

вы приписываете ему качества, которых у него нет

10):
donner qn pour...
on le **donne** pour coupable

считать кого-л. кем-л.;
его считают виновным

11)
donner ses complices

разг. выдавать (полиции); предавать; доносить на...;
выдать сообщников

12) в сочетании с существительным выражает совершение действия:

donner les premiers soins
donner des coups
donner un baiser

оказат**ь** пер**в**ую пом**о**щ**ь**;
покол**о**т**и**ть;
поцелов**а**ть;

встречается во многих устойчивых словосочетаниях:

donner le bonjour [le bonsoir]

пожел**а**ть доб**о**рого у**т**ра [доб**о**рого в**е**чера], поздор**о**ваться

[прост**и**ться];

je vous le **donne** en cent (или en mille) разг. держ**у** сто, т**ы**сячу пр**о**тив одно**о**, что не угад**а**ете;

on t'en **donnera**

разг. мы тебе пока**ж**ем, мы тебе задад**и**м;

en **donner**

прост. лезть из ко**ж**и вон

2. vi

1) (contre, sur) ст**у**кнуться о...; наткн**у**ться на что-л.;

donner de la tête contre le mur

уд**а**риться, ст**у**кнуться голо**в**ой об ст**е**ну;

2) (dans) увлек**а**ться чем-л., отдав**а**ться чему-л.; вдав**а**ться в...;

donner en plein (или à fond) dans...

а) брос**а**ться очерт**я** го**л**ову во что-л.;

б) увл**е**чься, уйт**и** с голо**в**ой;

donner dans la politique

увл**е**чься пол**и**тикой;

donner dans un préjugé

усво**и**ть предрассуд**о**к

3) (dans) поп**а**сть, угод**и**ть;

donner dans le piège

поп**а**сть в запад**н**ю

4) (sur) уд**а**рить по...;
donner sur les doigts à qn

дать кому-л. по рукам

5) (sur) выход**и**ть на..., в... (об окнах);
donner sur un jardin

выход**и**ть в сад;

donner sur la rue

выход**и**ть на **у**лицу

6) разг. прояв**л**ять себя; выступ**а**ть; высказ**а**зываться;

toute la presse avait **donné**

вся пр**е**сса **в**ыступила

7) воен. атаков**а**ть; двинуться;

donner de l'avant

продвиг**а**ться вперёд;

faire **donner**

ввести в бой

donner sur...

нал**е**чь на (блюдо, кушанье)

8) раст**я**гиваться (о ткани)

9) яр**к**о свет**и**ть, зали**в**ать светом (о солнце)

10) принос**и**ть урожа**й**;

le blé a peu **donné** cette année

в **э**том году хлеб не урод**и**лся

11) оказ**ы**вать возд**е**йствие;

donner à plein

оказ**ы**вать **с**ильное возд**е**йствие;

se donner

- 1) отдава**т**ся (кому-л., чему-л.); привязыва**т**ся (к кому-л.); посвят**и**ть себя, пожертво**в**ать собо**й**; отдава**т**ся (о женщине)
- 2) дава**т** себе, доставля**т** себе;
se **donner** du mal, se **donner** de la peine, se **donner** la peine de... стар**а**ться, брать на себя труд;
se **donner** du bon temps повесел**и**ться
s'en **donner**
 - a) дать себе волю; изли**ш**ествовать; натеш**и**ться;
 - b) не жалет**ь** усилий;se la **donner** (de) *прост.* остерега**т**ся
- 3) (pour) выдава**т** себя за...;
se **donner** pour savant выдава**т** себя за учёного
- 4) придава**т** себе;
se **donner** l'air gai приним**а**ть весёлый вид;
se **donner** de l'assurance прида**т** себе увере**н**ность
- 5) дава**т** друг другу;
se **donner** la main держат**ь** за руки;
se **donner** du coude подтолк**и**вать друг друга
- 6) ид**т**и (о спектакле); показыва**т**ся
- 7):
cela ne se vend pas, cela se **donne** это не продаётся, это фак**т**ически отдаётся даром

